

Brusel 28. května 2018  
(OR. en)

9373/18  
ADD 1

---

**Interinstitucionální spis:  
2018/0175 (NLE)**

---

WTO 138  
SERVICES 44  
FDI 29  
CDN 1

## NÁVRH

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Odesílatel:     | Jordi AYET PUIGARNAU, ředitel,<br>za generálního tajemníka Evropské komise                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Datum přijetí:  | 25. května 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Příjemce:       | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Č. dok. Komise: | COM(2018) 344 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Předmět:        | PŘÍLOHA Návrhu rozhodnutí Rady o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Smíšeném výboru CETA zřízeném podle Komplexní hospodářské a obchodní dohody mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé k přijetí jednacího řádu Smíšeného výboru CETA a specializovaných výborů |

Delegace naleznou v příloze dokument COM(2018) 344 final - ANNEX.

---

Příloha: COM(2018) 344 final - ANNEX



EVROPSKÁ  
KOMISE

V Bruselu dne 25.5.2018  
COM(2018) 344 final

ANNEX

## **PŘÍLOHA**

### **Návrhu rozhodnutí Rady**

**o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve Smíšeném výboru CETA zřízeném podle Komplexní hospodářské a obchodní dohody mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé k přijetí jednacího řádu Smíšeného výboru CETA a specializovaných výborů**

## **DODATEK**

### **ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU CETA č. [.../2018]**

**ze dne ...,**

**kterým se přijímá jeho jednací řád  
a jednací řád specializovaných výborů**

SMÍŠENÝ VÝBOR CETA,

s ohledem na Komplexní hospodářskou a obchodní dohodu (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé, a zejména na čl. 26.1 odst. 4 písm. d) a čl. 26.2 odst. 4 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s čl. 30.7 odst. 3 dohody jsou části dohody prozatímně prováděny od 21. září 2017.
- (2) Podle čl. 26.1 odst. 4 písm. d) dohody má Smíšený výbor CETA schválit svůj jednací řád.
- (3) Podle čl. 26.2 odst. 4 dohody specializované výbory stanoví nebo mění vlastní jednací řády, považují-li to za vhodné,

**PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:**

Přijímá se jednací řád Smíšeného výboru CETA a jeho specializovaných výborů uvedený v příloze.

V ... dne...

*Za Smíšený výbor CETA*

*spolupředsedové*

## **PŘÍLOHA**

### **JEDNACÍ ŘÁD SMÍŠENÉHO VÝBORU CETA**

#### **Článek 1**

##### **Složení a předsednictví**

1. Smíšený výbor CETA, zřízený podle čl. 26.1 Komplexní hospodářské a obchodní dohody (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou Unií a jejími členskými státy na straně druhé (dále jen „dohoda“), bude plnit své úkoly stanovené v článku 26.1 dohody, ponese odpovědnost za provádění a uplatňování dohody a bude podporovat její obecné cíle.
2. Na základě čl. 26.1 odst. 1 dohody se Smíšený výbor CETA skládá ze zástupců stran dohody a spolupředsedají mu ministr mezinárodního obchodu Kanady a člen Evropské komise odpovědný za obchod. Spolupředsedové mohou být zastoupeni příslušnými jmenovanými osobami, jak stanoví čl. 26.1 odst. 1 dohody.
3. Stranami se v tomto jednacím řádu rozumějí strany definované v článku 1.1 dohody.

#### **Článek 2**

##### **Zastoupení**

1. Každá strana dohody předá druhé straně dohody seznam svých zástupců ve Smíšeném výboru CETA. Tento seznam bude spravovat a aktualizovat sekretariát Smíšeného výboru CETA.
2. Spolupředseda Smíšeného výboru CETA může být zastoupen jmenovanou osobou, pokud se nemůže zúčastnit zasedání. Spolupředseda nebo jím jmenovaná osoba písemně oznámí toto jmenování druhému spolupředsedovi a příslušnému kontaktnímu místu co nejdříve před konáním zasedání.
3. Jmenovaný zástupce spolupředsedy Smíšeného výboru CETA vykonává práva příslušného spolupředsedy v rozsahu jmenování. V tomto jednacím řádu se nadále zástupci a spolupředsedy budou rozumět rovněž osoby jmenované jako jejich zástupci.

#### **Článek 3**

##### **Sekretariát Smíšeného výboru CETA**

Kontaktní místa CETA určená stranami dohody v souladu s článkem 26.5 dohody vykonávají funkci sekretariátu Smíšeného výboru CETA.

#### **Článek 4**

##### **Zasedání**

1. Podle čl. 26.1 odst. 2 dohody zasedá Smíšený výbor CETA jednou ročně nebo na žádost kterékoli ze stran dohody. Zasedání se konají střídavě v Bruselu a v Ottawě, pokud spolupředsedové nerozhodnou jinak.
2. V souladu s čl. 26.6 odst. 1 dohody se zasedání Smíšeného výboru CETA mohou konat prostřednictvím videokonference nebo telekonference.

3. Všechna zasedání Smíšeného výboru CETA svolává sekretariát Smíšeného výboru CETA na den a místo, o nichž rozhodnou strany dohody. Jak je stanoveno v čl. 26.6 odst. 2, strany dohody se vynasnaží sejít do 30 dní ode dne, kdy některá strana dohody obdrží žádost druhé strany dohody o setkání.

## Článek 5

### Delegace

Zástupci Smíšeného výboru CETA mohou být doprovázeni vládními úředníky. Před každým zasedáním jsou spolupředsedové Smíšeného výboru CETA informováni o plánovaném složení delegace každé strany dohody.

## Článek 6

### Dokumenty

Pokud jednání Smíšeného výboru CETA vycházejí z písemných podkladů, sekretariát Smíšeného výboru CETA tyto dokumenty očíslovuje a rozešle jako dokumenty Smíšeného výboru CETA.

## Článek 7

### Korespondence

1. Korespondence určená spolupředsedům Smíšeného výboru CETA se současně zasílá sekretariátu Smíšeného výboru CETA, aby se s ní případně obeznámili zástupci Smíšeného výboru CETA.
2. Korespondenci od spolupředsedů Smíšeného výboru CETA zasílá adresátům sekretariát Smíšeného výboru CETA, který ji očíslovuje a případně rozešle zástupcům Smíšeného výboru CETA.

## Článek 8

### Program zasedání

1. Předběžný program každého zasedání vypracuje sekretariát Smíšeného výboru CETA. Tento předběžný program se společně s příslušnými dokumenty zašle nejpozději 10 kalendářních dnů přede dnem zahájení zasedání zástupcům Smíšeného výboru CETA včetně spolupředsedů.
2. Předběžný program zasedání obsahuje body, o jejichž zařazení do programu podaly jednotlivé strany dohody žádost sekretariátu Smíšeného výboru CETA, společně s příslušnými dokumenty, a to nejpozději 14 dnů před zahájením zasedání.
3. Před konáním zasedání zveřejní spolupředsedové Smíšeného výboru CETA společně schválené znění předběžného programu zasedání tohoto výboru, s výhradou použití článku 26.4 dohody.
4. Program zasedání přijme Smíšený výbor CETA na začátku každého zasedání. Pokud tak strany dohody rozhodnou, mohou být na program zasedání zařazeny i jiné body, než které jsou uvedeny v předběžném programu zasedání.
5. Spolupředsedové Smíšeného výboru CETA mohou po vzájemné dohodě přizvat k účasti na zasedání pozorovatele, včetně zástupců jiných subjektů stran dohody, nebo nezávislé odborníky, aby poskytli informace o konkrétních tématech.

6. Spolupředsedové Smíšeného výboru CETA mohou po vzájemné dohodě zkrátit nebo prodloužit lhůty uvedené v odstavcích 1 a 2, aby se zohlednily okolnosti konkrétního případu.

## Článek 9

### Zápis

1. Návrh zápisu z každého zasedání vypracuje sekretariát Smíšeného výboru CETA obvykle do 21 dnů od ukončení zasedání, pokud není po vzájemné dohodě rozhodnuto jinak.
2. V zápisu se zpravidla shrnou jednotlivé body programu zasedání a popřípadě se zde konkrétně uvedou:
  - a) dokumenty předložené Smíšenému výboru CETA;
  - b) veškerá prohlášení, která se na požádání člena Smíšeného výboru CETA mají zapsat, a
  - c) přijatá rozhodnutí, doporučení, společně schválená prohlášení a pracovní závěry přijaté k jednotlivým bodům.
3. Zápis obsahuje seznam jmen, titulů a příslušnosti všech účastníků zasedání v jakékoli funkci.
4. Spolupředsedové zápis písemně schválí do 28 dnů ode dne zasedání nebo v jakékoli jiné lhůtě, o níž strany dohody rozhodnou. Po schválení zápisu podepíší kontaktní místa sekretariátu Smíšeného výboru CETA dvě jeho vyhotovení a každá ze stran obdrží jedno z těchto originálních vyhotovení. Strany mohou rozhodnout, že tomuto požadavku vyhovují podpis a výměna elektronického vyhotovení. Kopie podepsaného zápisu ze zasedání se rozešlou zástupcům Smíšeného výboru CETA.
5. Sekretariát Smíšeného výboru CETA rovněž vypracuje krátké a obecné shrnutí zápisu. Po schválení spolupředsedové Smíšeného výboru CETA shrnutí zveřejní, s výhradou použití článku 26.4 dohody.

## Článek 10

### Rozhodnutí a doporučení

1. Smíšený výbor CETA přijímá rozhodnutí ve všech záležitostech stanovených v této dohodě a může rovněž vydávat vhodná doporučení. Smíšený výbor CETA jedná po vzájemné dohodě, jak stanoví čl. 26.3 odst. 3 dohody.
2. V době mezi zasedáními může Smíšený výbor CETA přijímat rozhodnutí nebo doporučení písemným postupem, pokud tak strany dohody po vzájemné dohodě rozhodnou. Znění návrhu za tímto účelem písemně rozešlou zástupcům Smíšeného výboru CETA spolupředsedové postupem podle článku 7 s lhůtou, během níž členové vyjádří veškeré připomínky nebo změny, které si přejí zapracovat. Po uplynutí lhůty se přijaté návrhy sdělí postupem podle článku 7 a zaznamenají se v zápisu z příštího zasedání.
3. V případech, kdy je Smíšený výbor CETA zmocněn podle dohody k přijímání rozhodnutí, doporučení nebo výkladů, musí být tyto akty označeny jako „rozhodnutí“, „doporučení“ nebo „výklad“. Sekretariát Smíšeného výboru CETA přidělí každému rozhodnutí, doporučení nebo výkladu pořadové číslo, datum přijetí a popis předmětu. Každé rozhodnutí stanoví den, ke kterému nabývá účinku.

4. Každé rozhodnutí, doporučení nebo výklad podepíše spolupředsedové Smíšeného výboru CETA.
5. Strany dohody zajistí, aby rozhodnutí, doporučení nebo výklady přijaté Smíšeným výborem CETA byly zveřejněny, s výhradou použití článku 26.4 dohody.
6. V případě, že Smíšený výbor CETA rozhodne o změně protokolů a příloh dohody podle čl. 30.2 odst. 2 dohody, mají všechna jazyková znění stejnou platnost, jak je stanoveno v článku 30.11 dohody.

## Článek 11

### Účast veřejnosti a důvěrnost

1. Pokud není v dohodě stanoveno jinak nebo pokud spolupředsedové nerozhodnou jinak, zasedání Smíšeného výboru CETA nejsou přístupná veřejnosti.
2. Pokud některá strana dohody předloží Smíšenému výboru CETA, kterémukoli specializovanému výboru nebo jinému subjektu zřízenému podle dohody informace, jež jsou podle jejích právních předpisů považovány za důvěrné nebo chráněné před zveřejněním, nakládá druhá strana dohody s takovými informacemi jako s důvěrnými, jak je stanoveno v čl. 26.4 dohody.

## Článek 12

### Jazyky

1. Úředními jazyky Smíšeného výboru CETA jsou úřední jazyky stran dohody.
2. Pracovními jazyky Smíšeného výboru CETA jsou angličtina a/nebo francouzština. Pokud spolupředsedové nerozhodnou jinak, probíhají jednání Smíšeného výboru CETA na základě dokumentů vypracovaných v uvedených jazycích.

## Článek 13

### Náklady

1. Každá strana dohody hradí výdaje, které jí vzniknou v důsledku účasti na zasedáních Smíšeného výboru CETA.
2. Výdaje související s pořádáním zasedání a rozmnožováním dokumentů hradí strana dohody, která zasedání pořádá.
3. Výdaje související s tlumočením do a z pracovních jazyků Smíšeného výboru CETA během zasedání hradí strana dohody, která zasedání pořádá. Strana dohody, která žádá o tlumočení a překlad do nebo z jiných jazyků, než jsou pracovní jazyky uvedené v článku 12, hradí náklady na tyto služby.

## Článek 14

### Specializované výbory a jiné subjekty

1. Podle čl. 26.1 odst. 4 písm. b) dohody dohlíží Smíšený výbor CETA na práci všech specializovaných výborů a jiných subjektů zřízených podle dohody.
2. Specializované výbory nebo jiné subjekty zřízené podle dohody písemně oznámí Smíšenému výboru CETA určení kontaktních míst. Veškerá příslušná korespondence, dokumentace a komunikace mezi kontaktními místy každého specializovaného výboru týkající se provádění dohody se současně zasílá sekretariátu Smíšeného výboru CETA.

3. Podle čl. 26.2 odst. 6 informují specializované výbory Smíšený výbor CETA o výsledcích a závěrech každého zasedání.
4. Pokud podle čl. 26.2 odst. 4 dohody jednotlivé specializované výbory nerozhodnou jinak, použije se tento jednací řád obdobně pro specializované výbory a pro jiné subjekty zřízené podle dohody.